

## Kabuuang Pananaw ng Programa

---



### CALIFORNIA COVID-19 PROGRAMANG GINHAWA SA UPA

#### Anong tulong ang mayroon?

Kung may **utang kang upa** (“back rent” o “arrear”) makakatulong kami.

Kung **hindi mo mabayaran ang upa mo ngayon** o nag-aalala ka tungkol sa pagbabayad ng upa sa susunod na buwan, makakatulong kami.

Makakatulong din kami sa **mga bill ng utility na utang** mga ngayon o hindi mo nabayaran.

#### Sino ang kuwalipikado para sa tulong?

- **California Lang** Dapat ay nakatira ka sa California. Lahat ng mga residente ng California ay maaaring mag-apply anuman ang katayuan sa imigrasyon.
- **Kuwalipikado ang Kita** Kung nakaranas ka ng pinansiyal na kahirapan sa panahon ng COVID-19 malamang ay nararapat ka para sa tulong. Kuwalipikado ka na kung nakatanggap ka ng mga benepisyong mula sa mga programang tulad ng MediCal, WIC, o CalFresh, o makapagpakita ng katulad na kahirapan.
- **Apektado ng COVID-19** Hindi ito nangangahulugan na *nagkaroon* ka ng COVID. Halimbawa, kung nawalan ka ng trabaho, nabawasan ang oras ng trabaho mo, hindi nakahanap ng trabaho, nagkaroon ng karagdagang gastos sa pag-aalaga ng anak o pag-aalaga ng kalusugan, o nagkaroon ng mga dagdag na gastos dahil sa pandemya, makatutugon ka sa pangangailangang ito.
- **Mga Priyoridad ng Pagbabayad** Ang tulong ay inuuna ayon sa pangangailangan para masiguro na makuha ang aplikasyon mo habang bukas ang programa, at habang may mga pondo pang makukuha.

#### Simpleng 3-Hakbang na Proseso ng Aplikasyon

1. Punan ang aplikasyon sa pinakamahasag mong kakayahan. Makakatulong ito sa aming madetermina kung kuwalipikado ka para sa tulong at siguruhin na padalhan ka namin ng tamang dami ng pera.
2. Aabisuhan ng Estado ng California ang kasera mo na ang proseso ng Ginhawa sa Upa ay isinasagawa. Kung lumahok ang kasera mo sa programa, ang bayad ay mas mabilis na lalabas.

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

3. Kapag tapos ka na, tutulungan ka ng iyong Tagapamahala ng Kaso kung kailangan ng higit pang impormasyon. Mangyaring tumugon sa anumang kahilingan para sa karagdagang impormasyon para makumpleto ang aplikasyon mo! Matutukoy mo kung gusto mong makontak gamit ang email o telepono sa aplikasyon. Kapag hindi ka sumagot hindi namin mababayaran ang upa mo o mga utility.

Karamihan ng mga tao ay inaabot ng mga 30 minuto para kumpletuhin ang ligtas at pribadong aplikasyong ito. Hindi namin ibabahagi ang impormasyon mo nang walang pahintulot mo.

### **Ano ang magagawa ko para mapabilis ang proseso?**

- Ipaalam sa kasera mo na nag-apply ka. Magagamit mo ang aming sample na liham dito ([https://housing.ca.gov/pdf/covid19/more\\_info/renter\\_to\\_landlord\\_letter.pdf](https://housing.ca.gov/pdf/covid19/more_info/renter_to_landlord_letter.pdf)) para sabihin sa kasera mo na nag-apply ka sa programa.
- Gawing madaling makukuha ang iyong 2020 tax return, W-2, 1099, o ibang impormasyon sa kita, tulad ng mga pay slip, o mga liham ng pag-apruba/muling sertipikasyon ng pampublikong tulong. Kakailanganin mong i-upload ito mamaya. Malalaman mo ang higit pa tungkol sa kung anong klase ng impormasyon sa kita ang kailangan mong ibigay sa <https://housing.ca.gov/>.
- Hintayin ang mga email at/o tumugon sa mga tawag mula sa Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.
- Siguruhin na ina-upload mo ang tamang impormasyon. Tumatanggap kami ng mga litrato, scan, electronic na dokumento, at mga text file para padaliin ang pag-upload ng iyong impormasyon.
- Magbigay ng magandang impormasyon sa pagkontak para sa iyo at sa kasera mo kung posible. Ang pagbibigay ng email address at numero ng telepono ng kasera mo ay makakatulong na mapabilis ang proseso.

### **Ano ang dapat kong asahan mula sa programa?**

- Ang mga bayad sa mga bill ng utility ay direktang pupunta sa tagapaglaan mo ng utility. Aabisuhan ka kapag bayad na ang mga utility mo.
- Kung lumalahok ang kasera mo sa programa, ang bayad sa upa ay direktang mapupunta sa kasera. Aabisuhan ka sa pamamagitan ng email kapag ang kasera mo ay nabayaran.
- Kung hindi lumahok ang kasera mo sa programa, direkta kang babayaran.
- Hindi namin ibabahagi ang impormasyon ng aplikasyon mo sa kasera mo. Pribado ang impormasyon mo. **Walang impormasyon tungkol sa legal na katayuang ito ay ilalaan sa anumang ahensiya ng pamahalaan.**
- Makakahiling ka ng impormasyon sa katayuan ng aplikasyon mo alinman sa pag-log in sa portal ng aplikasyong ito, o sa pagtawag nang toll free sa 1-833-430-2122.

### **Paano kung kailangan ko ng tulong?**

May mga lokal na kasosyo sa buong estado na makakatulong sa iyo sa aplikasyon mo nang libre. Makakatulong sa iyo ang mga lokal na kasosyo sa telepono at makakagawa ng personal na appointment para tulungan kang kumpletuhin ang aplikasyon mo. Makakagawa ka ng appointment sa lokal na kasosyo na malapit sa iyo sa pagtawag nang toll free sa 1-833-687-0967.

### **PATAS NA PABAHAY**

Sinusundan ng Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19 ang lahat ng mga inaatas ng pederal at estado na kaugnay ng patas na pabahay at diskriminasyon. Nagsasagawa din ang Estado ng mga hakbang para apirmatibong isulong ang patas na pabahay sa California at para masiguro na lahat ng programa nito ay malaya sa diskriminasyon. Para matuto pa tungkol sa patas napabahay at laban sa diskriminasyon, mangyaring pumunta dito: <https://ucilaw.neotalogic.com/a/Cal-Covid-Info-App-for-Tenants-and-Landlords>.

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

### **MAKATWIRANG AKOMODASYON**

Kung ikaw o sinuman sa sambahayan niyo ay isang taong may kapansanan at kailangan ng partikular na akomodasyon para mag-apply para sa Programang ito, mangyaring makipag-ugnay sa call center ng programa sa telepono sa 1-833-430-2122, magpadala ng email sa [support@ca-rentrelief.com](mailto:support@ca-rentrelief.com), o mag-dial sa pamamagitan ng 711 access.

Kung kailangan ng mga makatwirang akomodasyon, gagabayan ka ng programa sa isang lokal na kasosyong organisasyon na makakatulong sa iyo sa iyong aplikasyon.

## **A. Pagiging Nararapat**

---

Ang mga sumusunod na tanong ay tutulong para madetermina kung ang sambahayan mo ay nakatutugon sa basic na pagiging nararapat para sa programang California Covid-19 Rent Relief.

### **A.1. Naghahanap ka ba ng tulong para sa Upa at/o Mga Utility para sa pangunahin mong tirahang nasa California?**

Oo

Hindi

Kung ang pinili mo ay “Hindi”, hindi ka nararapat sa tulong sa Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.

**A.2.** Pakitukoy ang county na tirahan mo sa sumusunod na talahanayan. Gamitin ang mga hanay para kilalanin ang bilang ng mga tao sa sambahayan mo. Ang kita mo ay dapat mas mababa sa halagang natukoy para sa iyong county para sa laki ng sambahayan mo.

Laki ng Sambahayan	1	2	3	4	5	6	7	8
Alpine County	\$45,500	\$52,000	\$58,500	\$64,950	\$70,150	\$75,350	\$80,550	\$85,750
Amador County	\$43,650	\$49,850	\$56,100	\$62,300	\$67,300	\$72,300	\$77,300	\$82,250
Butte County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Calaveras County	\$45,750	\$52,300	\$58,850	\$65,350	\$70,600	\$75,850	\$81,050	\$86,300
Colusa County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Contra Costa County	\$76,750	\$87,700	\$98,650	\$109,600	\$118,400	\$127,150	\$135,950	\$144,700
Del Norte County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
El Dorado County	\$50,750	\$58,000	\$65,250	\$72,500	\$78,300	\$84,100	\$89,900	\$95,700
Glenn County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Humboldt County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Imperial County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Inyo County	\$41,550	\$47,450	\$53,400	\$59,300	\$64,050	\$68,800	\$73,550	\$78,300
Kings County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Lake County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Lassen County	\$40,450	\$46,200	\$52,000	\$57,750	\$62,400	\$67,000	\$71,650	\$76,250
Los Angeles County	\$66,250	\$75,700	\$85,150	\$94,600	\$102,200	\$109,750	\$117,350	\$124,900
Madera County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Mariposa County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Mendocino County	\$40,500	\$46,300	\$52,100	\$57,850	\$62,500	\$67,150	\$71,750	\$76,400
Modoc County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Mono County	\$44,200	\$50,500	\$56,800	\$63,100	\$68,150	\$73,200	\$78,250	\$83,300
Napa County	\$63,050	\$72,050	\$81,050	\$90,050	\$97,300	\$104,500	\$111,700	\$118,900
Nevada County	\$50,300	\$57,500	\$64,700	\$71,850	\$77,600	\$83,350	\$89,100	\$94,850
Orange County	\$75,300	\$86,050	\$96,800	\$107,550	\$116,200	\$124,800	\$133,400	\$142,000
Placer County	\$50,750	\$58,000	\$65,250	\$72,500	\$78,300	\$84,100	\$89,900	\$95,700
Plumas County	\$40,950	\$46,800	\$52,650	\$58,500	\$63,200	\$67,900	\$72,550	\$77,250
San Benito County	\$54,700	\$62,500	\$70,300	\$78,100	\$84,350	\$90,600	\$96,850	\$103,100
San Bernardino County	\$44,250	\$50,600	\$56,900	\$63,200	\$68,300	\$73,350	\$78,400	\$83,450
San Luis Obispo County	\$54,800	\$62,600	\$70,450	\$78,250	\$84,550	\$90,800	\$97,050	\$103,300
San Mateo County	\$102,450	\$117,100	\$131,750	\$146,350	\$158,100	\$169,800	\$181,500	\$193,200
Santa Cruz County	\$78,050	\$89,200	\$100,350	\$111,500	\$120,450	\$129,350	\$138,300	\$147,200
Shasta County	\$39,800	\$45,450	\$51,150	\$56,800	\$61,350	\$65,900	\$70,450	\$75,000
Sierra County	\$47,350	\$54,100	\$60,850	\$67,600	\$73,050	\$78,450	\$83,850	\$89,250
Siskiyou County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Sutter County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Tehama County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Trinity County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Tulare County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600
Tuolumne County	\$41,650	\$47,600	\$53,550	\$59,500	\$64,300	\$69,050	\$73,800	\$78,550
Ventura County	\$62,800	\$71,800	\$80,750	\$89,700	\$96,900	\$104,100	\$111,250	\$118,450
Yolo County	\$49,650	\$56,750	\$63,850	\$70,900	\$76,600	\$82,250	\$87,950	\$93,600
Yuba County	\$39,050	\$44,600	\$50,200	\$55,750	\$60,250	\$64,700	\$69,150	\$73,600

Batay sa bilang ng mga tao sa sambahayan mo, ang kita ba ng sambahayan mo ay mas mababa sa limitasyon ng kitang nasasalamain sa talahanayan?

- Oo: Magpatuloy sa Tanong A.3.
- Hindi: Hindi ka nararapat sa tulong sa Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.
- Hindi ko nakita ang aking county sa talahanayan: Magpatuloy sa Tanong A.3.

**A.3. Ang ilang Lungsod at County ay nagpapatakbo ng sarili nilang lokal na programang tulong sa upa. Kung nakatira ka sa isa sa mga lungsod o county na nakalista sa ibaba, maaaring kailangan mong mag-apply sa lokal mong programa. Gamitin ang link na nilaan para ma-access ang angkop na programa ng estado o lokal para sa iyong Lungsod o County. Lung ang iyong lungsod o county ay HINDI nakalista sa ibaba, magpatuloy sa susunod na tanong.**

County o Lungsod	Klase ng Programa	Link
Alameda County	Lokal na Programa	<a href="https://www.ac-housingsecure.org/">https://www.ac-housingsecure.org/</a>
Fremont	Lokal na Programa	<a href="http://www.fremont.gov/keepfremonthoused">www.fremont.gov/keepfremonthoused</a>
Oakland	Estado at Lokal	Mangyaring magpatuloy sa aplikasyong ito.
Fresno County	Lokal na Programa	<a href="https://fresnorentalhelp.com">https://fresnorentalhelp.com</a>
Fresno	Lokal na Programa	<a href="https://era.fresno.gov/">https://era.fresno.gov/</a>
Kern County	Lokal na Programa	<a href="https://rup.kernha.org/">https://rup.kernha.org/</a>
Bakersfield	Lokal na Programa	<a href="https://rup.kernha.org/">https://rup.kernha.org/</a>
Long Beach	Lokal na Programa	<a href="https://www.longbeach.gov/lbds/hn/emergency-rental-assistance-program/">https://www.longbeach.gov/lbds/hn/emergency-rental-assistance-program/</a>
Los Angeles	Lokal na Programa	<a href="https://hcidla.lacity.org/">https://hcidla.lacity.org/</a>
Santa Clarita	Lokal na Programa	Mangyaring magpatuloy sa aplikasyong ito.
Marin County	Lokal na Programa	<a href="https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/marin-county-emergency-rental-assistance-program">https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/marin-county-emergency-rental-assistance-program</a>
Merced County	Lokal na Programa	Ang mga residenteng mababa ang kita ay magpapatuloy sa aplikasyong ito. Ang mga residenteng napakababa ng kita ay maaaring mag-apply sa pamamagitan ng appointment lang sa pagtawag sa (209) 356-7168 o maghanap ng higit pang impormasyon online sa <a href="https://www.cvoc.org/">https://www.cvoc.org/</a>
Monterey County	Lokal na Programa	<a href="https://www.unitedwaymcca.org/county-rent-and-utility">https://www.unitedwaymcca.org/county-rent-and-utility</a>
Anaheim	Lokal na Programa	<a href="https://www.anaheim.net/5532/Emergency-Rental-Assistance-Program">https://www.anaheim.net/5532/Emergency-Rental-Assistance-Program</a>
Irvine	Lokal na Programa	<a href="https://www.cityofirvine.org/news-media/news-article/city-irvine-emergency-rental-assistance-program">https://www.cityofirvine.org/news-media/news-article/city-irvine-emergency-rental-assistance-program</a>

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Santa Ana	Lokal na Programa	<a href="https://www.santa-ana.org/cares-for-tenants">https://www.santa-ana.org/cares-for-tenants</a>
Riverside County	Lokal na Programa	<a href="http://UnitedLift.org">http://UnitedLift.org</a>
Moreno Valley	Lokal na Programa	<a href="http://www.moval.org/rentalrescue/">http://www.moval.org/rentalrescue/</a>
Riverside	Lokal na Programa	<a href="https://www.riversideca.gov/homelessolutions/housing-authority/riverside-rental-assistance-program">https://www.riversideca.gov/homelessolutions/housing-authority/riverside-rental-assistance-program</a>
Sacramento County	Lokal na Programa	<a href="https://www.shra.org/sera/">https://www.shra.org/sera/</a>
Sacramento	Lokal na Programa	<a href="https://www.shra.org/sera/">https://www.shra.org/sera/</a>
San Bernardino County	Lokal na Programa	Ang mga residentent mababa ang kita ay magpapatuloy sa aplikasyong ito. Ang mga residenteng napakababa ng kita ay maaaring pumunta sa <a href="https://www.sbcrentrelief.com/">https://www.sbcrentrelief.com/</a>
Fontana	Programang Estado	Mangyaring magpatuloy sa aplikasyong ito
San Bernardino	Lokal na Programa	<a href="http://sbcity.org/cityhall/community_n_economic_development/housing/eviction_prevention_program.asp">http://sbcity.org/cityhall/community_n_economic_development/housing/eviction_prevention_program.asp</a>
San Diego County	Lokal na Programa	<a href="https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/sdhcd/community-development/COVID-19-Emergency-Rental-Assistance-Program.html">https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/sdhcd/community-development/COVID-19-Emergency-Rental-Assistance-Program.html</a>
Chula Vista	Lokal na Programa	<a href="https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility">https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility</a>
San Diego	Lokal na Programa	<a href="https://covidassistance.sdhc.org/">https://covidassistance.sdhc.org/</a>
San Francisco	Estado at Lokal	Para sa mga tulong sa utang na nakatakda bago ang Marso 31, 2021 ay magpapatuloy sa aplikasyong ito. Para sa tulong sa mga upang nakatakda makalipas ang Abril 1, 2021 pumunta sa <a href="https://sf.gov/renthelp">https://sf.gov/renthelp</a>
San Joaquin County	Lokal na Programa	<a href="https://www.sigov.org/covid19/grants/">https://www.sigov.org/covid19/grants/</a>
Stockton	Lokal na Programa	<a href="https://www.stocktonca.gov/government/departments/econDev/houseEra.html">https://www.stocktonca.gov/government/departments/econDev/houseEra.html</a>
Santa Clara County	Lokal na Programa	Ang mga residentent mababa ang kita ay magpapatuloy sa aplikasyong ito. Ang mga residenteng sobrang napakababa ng kita ay maaaring pumunta sa <a href="http://www.preventhomelessness.org/">http://www.preventhomelessness.org/</a>
San Jose	Lokal na Programa	Ang mga residentent mababa ang kita ay magpapatuloy sa aplikasyong ito. Ang mga residenteng sobrang napakababa ng kita ay maaaring pumunta sa <a href="http://www.preventhomelessness.org/">http://www.preventhomelessness.org/</a>
Solano County	Lokal na Programa	<a href="https://www.ccyoso.org/solanoerap">https://www.ccyoso.org/solanoerap</a>
Sonoma County	Lokal na Programa	<a href="https://socoemergency.org/emergency/novel-coronavirus/finance-housing/housing-and-renter-support/">https://socoemergency.org/emergency/novel-coronavirus/finance-housing/housing-and-renter-support/</a>
Stanislaus County	Lokal na Programa	<a href="https://www.stanrentassist.com/">https://www.stanrentassist.com/</a>
Modesto	Lokal na Programa	<a href="https://www.stanrentassist.com/">https://www.stanrentassist.com/</a>

Kung hindi mo nakikita ang hurisdiksiyon mo sa listahang ito o kung sinabihan ka ng link ng programang magpatuloy sa aplikasyong ito, magpatuloy sa A.4. sa ibaba.

**A.4. Ang ilang mga tribo ay nagpapatakbo ng sarili nilang programang tulong sa upa. Ang mga miyembro ng tribo ay hinihikayat na mag-apply sa pamamagitan ng kanilang mga programa ng tribo. Kasama sa listahan sa ibaba ang mga tribung nagpapatakbo ng programang partikular sa tribo. Kung hindi nakalista sa ibaba ang tribo mo, o kung hindi ka miyembro ng tribo, nararapat ka sa programa ng estado at dapat magpatuloy sa aplikasyong ito.**

<b>Awtoridad ng Tribo o Pabahay</b>	<b>Telepono</b>
Tolowa Dee-ni' Nation	(707) 487-9255
Wilton Rancheria	(916) 683-6000
North Fork Rancheria Indian Housing Authority	(559) 877-7360
Resighini Rancheria	(707) 482-2431
Bear River Band of the Rohnerville Rancheria	(707) 733-1900 ext. 238
Yurok Indian Housing Authority	(707) 482-1506
Susanville Indian Rancheria Housing Authority	(530) 257-5033
Kashia Band of Pomo Indians	(707) 591-0580
Enterprise Rancheria Indian Housing Authority	(530) 532-9214 ext. 106
Redwood Valley Little River Band of Pomo Indians	<a href="tel:7074850361">(707) 485-0361</a>
Scotts Valley Band of Pomo Indians	(707) 263-4220
Cedarville Rancheria	(530) 233-3969
Shingle Springs Rancheria	(530) 698-1454
Bridgeport Indian Colony	(760) 932-7083
Quechan Tribally Designated Housing Entity	(760) 572-0243
Santa Rosa Band of Cahuilla Indians	(951) 659-2700
Dry Creek Rancheria Band of Pomo Indians	<a href="tel:7078144150">(707) 814-4150</a>
All Mission Indian Housing Authority	(951) 760-7390
Elem Indian Colony Sulphur Bank Rancheria	(707) 542-6516
Agua Caliente Band of Cahuilla Indians	(760) 799-3502
Pit River Tribe	<a href="tel:5303354809">(530) 335-4809</a>
Robinson Rancheria of Pomo Indians of California	(707) 275-0527
Ramona Band of Cahuilla	(951) 763-4105
Ione Band of Miwok Indians	(209) 245-5800
Hoopa Valley Housing Authority	<a href="tel:5306254759">(530) 625-4759</a>
Coyote Valley Band of Pomo Indians	(707) 472-2207
Campo Band of Mission Indians	(619) 478-9046 ext. 230
Tule River Indian Housing Authority	(559) 784-3155

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Pala Band of Mission Indians	<a href="tel:(760)891-3530">(760) 891-3530</a>
Fort Bidwell Indian Community	<a href="tel:(530)279-6310">(530) 279-6310</a> <a href="tel:(530)279-6310#ext.1">ext. 1</a>
Quartz Valley Indian Reservation	(530) 468-5907 ext. 313
Chemehuevi Indian Tribe	(760) 858-4219
Bishop Paiute Tribe	(760) 873-3584 ext. 2310 or 2340
Northern Circle Indian Housing Authority	(707) 468-1336
Big Valley Band of Pomo Indians	(707)263-3924 ext. 114
San Pasqual Band of Mission Indians	(760) 651-5130
Greenville Rancheria	(530) 284-7990
Karuk Tribe Housing Authority (TDHE, Karuk Tribe)	(800) 250-5811
Pinoleville Pomo Nation	(707) 463-1454
Big Pine Paiute Tribe of the Owens Valley	(760) 938-2003 ext. 230 or 231
Elk Valley Rancheria California	(707) 464-4680
Wiyot Tribe	(707) 733-5055
Picayune Rancheria of the Chukchansi Indians	(559) 412-5590
The Tejon Indian Tribe	(661) 834-8566
Modoc Lassen Indian Housing Authority	(888) 257-5141
Big Sandy Rancheria Band of Western Mono Indians	(559) 374-0066 ext. 226
Mesa Grande Band of Mission Indians	(760) 782-3818
Timbisha Shoshone Tribe	(760) 786-2374
Round Valley Indian Housing Authority	(707) 983-6188
Lone Pine Paiute Shoshone Tribe	(760) 876-1034
Fort Independence Indian Community of Paiute Indian	(760) 878-5151

Kung wala sa hurisdiksiyong nagpapatakbo ng lokal na programa, at kung hindi ka miyembro ng tribung nagpapatakbo ng programa ng tribo, maaari mong kumpletuhin ang sumusunod na aplikasyon para sa tulong sa pamamagitan ng Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.



## B. Impormasyon ng Aplikante

---

Pakilagay ang impormasyon sa pakikipag-ugnay sa ibaba para sa (mga) taong naghahanap ng tulong sa upa at/o utility (ang tao ay dapat nasa kasunduan ng lease/pag-upa). Kung nais mong magdesigna ng taong maghahanda ng aplikasyon sa ngalan mo, magagawa mo ito sa seksiyong ito.

### IMPORMASYON NG UPUUPA

#### B.1. Unang Pangalan ng Umuupa:

---

#### B.2. Apelyido ng Umuupa

---

**B.3. Address ng Tirahan:** *Mangyaring huwag maglagay ng PO Box. Ito dapat ang address para sa yunit kung saan ka humihiling ng tulong.*

---

---

---

**B.4. County:** *Pakisama ang county kung nasaan ang yunit mo*

---

**B.5. Klase ng Pag-aari:** *Piliin ang klase ng yunit na pinakamahusay na kumakatawan sa klase ng pabahay mo. Kung hindi ka na nakatira sa yunit kung saan ka humihiling ng tulong, piliin ang “Hindi na ako nakatira sa yunit”.*

- Tahanan ng Isang Pamilya
- Duplex/Townhome
- Apartment Complex (0-10 yunit)
- Apartment Complex (11-50 yunit)
- Apartment Complex (50+ yunit)
- Mobile Home

Tsekan ang lahat ng naaangkop sa iyong Mobile Home

- Inuupahan ko ang yunit mula sa taong may-ari ng yunit ng mobile home
- Inuupahan ko ang espasyo sa parke mula sa may-ari ng parke

- Motor Home

Tsekan ang lahat ng naaangkop sa iyong Motor Home

- Inuupahan ko ang yunit mula sa taong may-ari ng yunit ng motor home
- Inuupahan ko ang espasyo sa parke mula sa may-ari ng parke

- Accessory Dwelling Unit (Granny Flat)
- Pag-convert ng Garahe
- Kuwarta sa isang apartment o tahanan
- Yunit sa Hotel/Motel
- Inalisan ng Tirahan o Sa Kasalukuyang Walang Tirahan

Tsekan ang kahon sa ibaba kung gusto mong masangguni para sa karagdagang tulong

- Gusto kong maisangguni sa lokal kong pabahay at tagapaglaan ng mga serbisyo para sa walang tirahan para makatanggap ng tulong sa paghahanap ng bagong pabahay.

- Hindi na ako nakatira sa yunit kung saan ako humihiling ng tulong

Tsekan ang kahon sa ibaba para kilalanin ang mga inaatas sa partisipasyon ng kasera

- Kinikilala ko na upang makatanggap ng tulong para sa yunit kung saan hindi na ako nakatira, dapat kumpletuhin ng kasera ko ang bahagi ng kasera sa proseso ng aplikasyon

- Iba pa – Pakilaan ang pinakamalapit na krusang kalse sa tahanan mo

**B.6. Kasunduan sa Pag-upa:** *Piliin ang klase ng kasunduan na pinakamahasay na naglalarawan sa yunit mo.*

- May kasunduan ako sa pag-upa sa may-ari ng pag-aari o tagapamahala. *Hindi ito kailangang nakasulat na lease. Ang anumang klase ng kasunduan sa pag-upa ay nararapat, kasama ng oral na kasunduan.*
- Sina-sublease ko ang aking yunit mula sa isang umuupa at wala akong direktang lease sa may-ari ng pag-aari. *Tandaan: hindi namin ibinabahagi ang impormasyon mo sa may-ari ng pag-aari.*

**B.7. Address sa Koreo:** *Kumpletuhin kung iba mula sa address ng tirahan*

---

---

---

**B.8. Numero ng Telepono**

(     ) \_\_\_\_\_

**B.9. E-Mail:** *Kung wala kang personal na email account, maaari kang makipagtulungan sa iyong kinatawan o isa sa lokal na kaparehang ahensiya para makakuha ng libreng email address.*

---

**B.10. Mas nais na paraan ng komunikasyon:** *Ipaalam sa amin kung paano mo nais na kontakin ka namin.*

- E-mail
- Telepono
- Mail

**B.11. Pangunahing Wika:** *Ano ang nais mong wika?*

- Ingles
- Espanyol
- Tsino
- Koreyano
- Vietnamese
- Filipino
- Ruso
- Portuges

**B.12. Nakatanggap ka ba ng tulong mula sa miyembro ng lokal na kaparehang network? Kung oo, pakisulkat ang pangalan ng organisasyon kung saan ka nakatanggap ng tulong.**

---

**B.13. Gusto mo bang kilalanin ang kinatawan para suportahan ka sa pagkumpleto ng iyong aplikasyon?** *Makakahiling ang mga kinatawan ng katayuan ng aplikasyon at maia-update ang aplikasyon mo sa iyong ngalan. Ang mga kinatawan ay maaairing idagdag bilang mga bagong user sa View User link sa online application portal.*

- Oo: Kinikilala ko na ang kinatawan ko ay may access sa lahat ng impormasyon na nilaan sa aplikasyong ito, kasama ang aking personal na data at aking mga na-upload na dokumento.
- Hindi

**Kugn gusto mong kilalanin ang kinatawan, kumpletuhin ang sumusunod na impormasyon**  
**Pangalan ng Kinatawan**

---

**Email ng Kinatawan**

---

**Numero ng telepono ng Kinatawan**

(     )

---

**B.14. Saan mo narinig ang tungkol sa amin?**

---

**B.15. Pakipili ng nais na paraan ng pagbabayad.**

- ACH Bank Transfer
- Tseke

**Kung pumili ka ng tseke, pakibigay ng address ng koreo para matanggap ang tseke. (TANDAAN: ang anumang bayad mula sa Programa ay ipadadala sa koreo sa address na ito).**

---

---

---

---

## C. Epekto ng COVID-19

---

### C.1. May sinoman ba sa sambahayan ay nakaranas ng pinansiyal na kahirapan dahil sa pandemyang COVID-19?

- Oo
- Hindi

### C.2. Pakitsekan ang mga kundisyon na mailalapat sa sinuman sa sambahayan mong kaugnay ng pandemyang COVID-19 (tsekan ang lahat ng angkop):

- Kasalukuyang walang trabaho ng 90 araw o higit pa
- Na-lay off-Nakakatanggap ng tulong sa kawalan ng trabaho.
- Na-lay off-Hindi nakakatanggap ng tulong sa kawalan ng trabaho
- Nagsara ang lugar ng trabaho
- Nabawasan ng oras ng trabaho
- Dapat manatili sa bahay para alagaan ang anak/mga anak dahil sa pagsasara ng daycare o paaralan
- Sariling naka-empleyo, at ang kanilang negosyo ay hindi na nakakapagbigay ng kita sa kanila o ang kita ay nabawasan.
- Mga ginasta na kaugnay ng mga pangangailangan ng kautusang Stay-At-Home, work-from-home, o school-from-home kasama ang dagdag na bayarin sa internet, mga dumagdag na utility bill, kailangang pagbili ng kagamitan, at ibang hindi pinlanong gastusin
- Hindi payag o hindi makalahok sa dati nilang trabaho dahil sa mataas na peligro ng malalang pagkakasakit mula sa COVID-19
- Naglaan ng financial distress form sa kasera.
- Pagbabawas o pagtanggap ng suporta sa anak o asawa
- Nagkaroon ako o ang isang tao sa sambahayan ko ng hindi inaasahang kaugnay ng COVID-19 na medikal o pampalibing na gastos
- Tumaas ang gastos sa umaasang Bata o Adult dahil sa COVID-19

Kung wala sa itaas ang angkop, mangyaring magbigay ng paglalarawan sa ibaba ng pinansiyal na kahirapan na naranasan mo o ng miyembro ng sambahayan dahil sa pandemyang COVID-19.

---

---

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

- Pinatotohanan ko na ang nasa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman. **Ang Mga Sertipikasyon at Pagpapatotoo ay mga legal na pahayag na testimonya sa katotohanan ng mga pahayag mo sa aplikasyong ito.**

## D. Hiniling na Tulong sa Upa

Kumpletuhin ang halaga na utang mo para sa bawat buwan ng mga bayad sa pabahay na nakatakda sa epekto ng COVID-19 sa sambahayan mo. Ang mga bayarin sa pagkahuli/multa ay hindi nararapat ayon sa batas at hindi dapat singilin sa mga sambahayang nakakaranas ng COVID-19 na kaugnay ng utang sa pabahay ayon sa California Civil Code Seksiyon 1942.9. Kung humihiling ka ng tulong para sa mga upa (o kung ang iyong utility ay kasama bilang bahagi ng upa), pakikumpleto ang seksiyong ito. Kung ikaw lang ay humihiling ng tulong sa utility, malalaktawan mo ang seksiyong ito.

### D.1. Humihiling ka ba ng tulong sa upa?

- Oo
- Hindi

**D.2. Halaga ng Buwanang Bayad sa Upa:** *Ito ang halaga na dapat mong bayaran bawat buwan ayon sa kasunduan niyo sa upa sa kasera mo*

\$ \_\_\_\_\_

**D.3. Pakilagay ang halaga ng upang utang para sa bawat buwan.** *Ito ang halaga ng tulong na hinihiling mo para sa bawat buwan na kailangan mo ng tulong.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____
Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Mga Kabuuang Arrears na Hiniling</b> \$ _____		

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Hiniling na Tulong sa Upa (kabuuan ng mga arrear at kasalukuyang upa)</b> \$ _____		

**D.4. Nagbigay ba ang kasera mo ng Abiso para Magbayad, Abiso sa Pagpapaalis, nagsampa ng Labag sa Batas na Detainer laban sa iyo dahil sa mga hindi bayad na upa, o tinukoy na gusto ka nilang paalisin?**

Oo

Hindi

**Kung sumagot ka ng oo sa tanong sa itaas, gusto mo bang makontak ng libre o mababang halagang lokal na legal na tulong o sariling tulong na legal na pangkat para sa tulong? Tsekan ang kahon kung gusto mo ng referral.**

Pumapayag akong maibahagi ang aking impormasyon sa lokal na legal na tulong o sariling tulong na legal na pangsuportang pangkat.

#### **IMPORMASYON NG KASERA**

Pakipili ang impormasyon sa pagkontak na maibibigay mo para sa iyong kasera o tagapamahala ng pag-aari. Mas marami kang maibibigay ng impormasyon sa pagkontak, mas mabilis naming maproproseso ang aplikasyon mo. Dapat kang magbigay ng isang klase man lang ng impormasyon sa pagkontak kung hindi ay hindi namin mapoproseso ang aplikasyon mo.

#### **D.5. Pangalan ng Kasera o Entidad ng Pamamahala ng Pag-aari**

**D.6. Address ng Kasera:** *Ito ang address kung saan mo ipadadala ang mga tseke mo ng upa kung pinadadala mo sa koreo ang mga tseke mo, o ang address sa iyong kasunduan sa upa o lease para sa iyong kasera o tagapamahala ng pag-aari.*

---

---

---

**D.7. Numero ng Telepono ng Kasera:** *Kung hindi ka sigurado sa numero ng telepono ng kasera mo, isama ang numerong pang-emerhensiya na kokontakin mo kung may nangyari sa iyong yunit.*

(      )

---

**D.8. Email ng Kasera:** *Ang pagbibigay ng email ay ang pinakamahusay na paraan para masiguro na ang aplikasyon niyo ay naproseso nang kasing bilis nang posible.*

---

**Pinatotohanan ko na ang nilaang impormasyon sa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman at ang mga halagang natukoy sa kahilingang ito ay natamo makalipas ang Abril 1, 2020 ayon sa Batas ng California.**

## E. Nakaraang Tulong na Natanggap

---

Ang tulong na naibigay sa ilalim ng COVID-19 RENT RELIEF Program para sa mga sambahayang naapektuhan ng ekonomiya dahil sa COVID-19 ay hindi maaaring lumagpas sa buwanang hindi natugunan na pangangailangan sa gastos sa pabahay ng sambahayan. Ilista ang lahat ng mga ibang pagkukunan ng upa o tulong sa utility na natanggap mula sa mga lokal na pamahalaan, ang Estado, mga non-profit na organisasyon, mga organisasyong batay sa pananampalataya, o mga kaibigan at pamilya.

### NAKARAANG TULONG SA PABAHAY NA NATANGGAP

**E.1. Ikaw ba o sinuman sa sambahayan mo ay nag-apply para sa, o nakatanggap ng anumang tulong sa upa at/o utility mula sa anumang pinagkunan (lokal, estado, pederal, pribado) para sa mga buwan na nag-a-apply ka para sa tulong?** Ang mga halimbawa ay ang mga seksiyon 8 na voucher, mabilisang rehousing, pagpigil sa kawalan ng tirahan, tulong sa upa dahil sa Coronavirus, tulong sa pamumuhay, lokal na ginhawa sa upa, at mga ibang programa na naglalayong tumulong sa mga gastos sa pabahay. Kung oo, magpatuloy sa seksiyong ito. Kung hindi tumuloy sa susunod na seksiyon. Hindi ibig sabihin ng dating tulong na hindi ka nararapat sa Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.

Oo

Hindi

**E.2. Ilista ang tulong sa pabahay na natanggap mo na bawat buwan, kung saan angkop.** Ilista ang lahat ng pagkukunan ng tulong pinansiyal at/o pabahay. Isulat ang pagkukunan ng tulong na natanggap mo. Ang kabiguang isama ang paunang tulong na tanggap para sa bawat miyembro ng sambahayan ay maaaring pumigil na ang tulong ay maibigay O maaaring atasan kang **MULING BAYARAN** ang tulong sa ibang panahon kung nakitang hindi ka nararapat matapos maibigay ang tulong.

Abril 2020	Mayo 2020	Hunyo 2020
\$ _____	\$ _____	\$ _____
Pinagmulan: _____	Pinagmulan: _____	Pinagmulan: _____



<p><b>Hulyo 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Agosto 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Setyembre 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Oktubre 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Nobyembre 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Disyembre 2020</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Enero 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Pebrero 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Marso 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Abril 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Mayo 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Hunyo 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Hulyo 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Agosto 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Setyembre 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Oktubre 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Nobyembre 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Disyembre 2021</b></p> <p>\$ _____</p> <p><b>Pinagmulan:</b></p> <p>_____</p>

Pinatotohanan ko na ang nasa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman.

**Pakilagdaan at Petsahan:** \_\_\_\_\_

## **F. Tulong sa Tubig at Gas na Utility**

---

Kung humihiling ka ng tulong sa Tubig at Gas na utility, pakikumpleto ang halagang hinihiling mo ayon sa bawat buwan sa ibaba. Ang mga bayad sa pagkahuli o multa ay dapat ilagay sa F.7 at F.14 sa mga talahanayan sa ibaba. Kung hindi ka humihiling ng tulong sa tubig o gas na utility, pakipili ang “Hindi” sa ibaba. Kung binayaran mo nang direkta ang mga utility mo sa iyong kasera, hindi mo kailangang punan ang seksiyong ito.

### **HINILING NA TULONG SA TUBIG NA UTILITY**

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility ng mga magkakaibang utility.*

#### **F.1. Humihiling ka ba ng tulong sa Tubig?**

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Lumaktaw sa susunod na seksiyon

#### **F.2. Kung hinihiling mo ang tulong sa tubig, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakakamakailan mong tubig na utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.**

- Statement ng Tubig/Sewer na Utility **\*Kailangan**

#### **F.3. Pangalan ng Kompanya ng Tubig**

---

#### **F.4. Address ng Kompanya ng Tubig**

---

---

---

---

#### **F.5. Numero ng Account ng Tubig**

---

**F.6. Hiling sa Tulong sa Tubig**

*Pakilagay ang halaga ng hinihiling na tulong sa Tubig na utility. Kung ang bill mo ay may nakatakdang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____
Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Tubig na Utility Arrears na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>F.7. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling</b> \$ _____		
<b>Kabuuang Tulong sa Tubig na Utility na Hiniling</b> \$ _____		

## HUMILING NG TULONG SA GAS/PROPANE UTILITY

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility ng mga magkakaibang utility.*

### F.8. Humihiling ka ba ng tulong sa gas/propane?

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Maaari kang lumaktaw sa susunod na seksiyon

**F.9. Kung hinihiling mo ang tulong sa gas/propane, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakamakailan mong gas/propane na utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.**  
Statement ng Gas/Propane Utility \***Kailangan**

### F.10. Pangalan ng Gas/Propane na Kompanya

---

### F.11. Address ng Kompanya ng Gas/Propane

---

---

---

### F.12. Numero ng Account ng Gas/Propane

---

### F.13. Hiling sa Tulong sa Gas/Propane na Utility

*Pakilagay ang halaga ng hinihiling na tulong sa Gas na utility. Kung ang bill mo ay may nakatakdang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Gas na Utility Arrears na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>F.14. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling</b> \$ _____		
<b>Kabuuang Tulong sa Gas na Utility na Hiniling</b> \$ _____		

- Pinatotohanan ko na ang nilaang impormasyon sa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman at ang mga halagang natukoy sa kahilingang ito ay natamo makalipas ang Abril 1, 2020 ayon sa Batas ng California.

## G. Tulong sa Basura at Sewer

Kung humihiling ka ng tulong sa Basura at/o Sewer na utility, pakikumpleto ang halagang hinihiling mo ayon sa bawat buwan sa ibaba. Ang mga bayad sa pagkahuli o multa ay dapat ilagay sa G.7 at G.14 sa mga talahanayan sa ibaba. Kung hindi ka humihiling ng tulong sa basura at/o sewer na utility, pakipili ang "Hindi" sa ibaba. Kung binayaran mo nang direkta ang mga utility mo sa iyong kasera, hindi mo kailangang punan ang seksiyong ito.

### TULONG SA BASURANG HINILING

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility ng mga magkakaibang utility.*

**G.1. Humihiling ka ba ng tulong sa basura na utility?**

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Maaari kang lumaktaw sa susunod na seksiyon

**G.2. Kung hinihiling mo ang tulong sa basura, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakakamakailan mong basura na utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.**

- Statement ng Basura na Utility **\*Kailangan**

**G.3. Pangalan ng Kompanya ng Basura**

---

**G.4. Address ng Kompanya ng Basura**

---

---

---

**G.5. Numero ng Account ng Basura**

---

**G.6. Hiniling na Tulong sa Basura:** *Kung ang bill mo ay may nakatakdang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Basurang Utility Arrears na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>G.7. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling</b> \$ _____		
<b>Kabuuang Tulong sa Basurang Utility na Hiniling</b> \$ _____		

## TULONG SA SEWER NA HINILING

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility ng mga magkakaibang utility.*

### G.8. Humihiling ka ba ng tulong sa sewer?

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Maaari kang lumaktaw sa susunod na seksiyon

**G.9. Kung hinihiling mo ang tulong sa sewer, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakakamakailan mong sewer na utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.**

- Statement ng Sewer na Utility **\*Kailangan**

**G.10. Pangalan ng Kompanya ng Sewer**

---

**G.11. Address ng Kompanya ng Sewer**

---

---

---

**G.12. Numero ng Account**

---

**G.13. Hiniling na Tulong sa Sewer:** *Kung ang bill mo ay may nakatakdang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____
Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Sewer na Utility Arrears na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____



Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>G.14. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling</b> \$ _____		
<b>Kabuuang Tulong sa Sewer na Utility na Hiniling</b> \$ _____		

- Pinatotohanan ko na ang nilaang impormasyon sa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman at ang mga halagang natukoy sa kahilingang ito ay natamo makalipas ang Abril 1, 2020 ayon sa Batas ng California.

## H. Tulong sa Kuryente at Ibang Utility

Kung humihiling ka ng tulong sa Kuryente at Ibang utility, pakikumpleto ang halagang hinihiling mo ayon sa bawat buwan sa ibaba. Ang mga bayad sa pagkahuli o multa ay dapat ilagay sa H.7 at H.14 sa mga talahanayan sa ibaba. Kung hindi ka humihiling ng tulong sa kuryente at ibang utility, pakipili ang “Hindi” sa ibaba. Kung binayaran mo nang direkta ang mga utility mo sa iyong kasera, hindi mo kailangang punan ang seksiyong ito.

### HINILING NA TULONG SA KURYENTENG UTILITY

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility ng mga magkakaibang utility.*

#### H.1. Humihiling ka ba ng tulong sa kuryenteng utility?

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Maaari kang lumaktaw sa susunod na seksiyon

#### H.2. Kung hinihiling mo ang tulong sa kuryente, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakamakailan mong kuryenteng utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.

- Statement ng Kuryente na Utility \*Kailangan

**H.3. Pangalan ng Kompanya ng Kuryente**

---

**H.4. Address ng Kompanya ng Kuryente**

---

---

---

**H.5. Numero ng Account ng Kuryente**

---

**H.6. Hiling sa Tulong sa Kuryenteng Utility**

*Pakilagay ang halaga ng hinihiling na tulong sa kuryenteng utility. Kung ang bill mo ay may nakatakhang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____
Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Kuryenteng Utility Arrears na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____
<b>H.7. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling</b> \$ _____		
<b>Kabuuang Tulong sa Kuryenteng Utility na Hiniling</b> \$ _____		

### IBANG HINILING NA TULONG SA UTILITY

*Kung pinagsama ng bill mo ang maraming utility, kailangan mo lang ilagay ang kabuuan minsan sa isang kategorya ng utility. Hindi mo kailangang isa-isahin ang magkakaibang gastos sa utility. Kung inisa-isa ng bill mo ang mga partikular na utility, mangyaring tukuyin ang Internet nang hiwalay.*

**H.8. Humihiling ka ba ng ibang tulong sa utility, tulad ng internet?** *Kung ang iyong mobile phone ay ang tanging pagkukunan ng internet para sa sambahayan niyo, ang isang bahagi ng iyong mobile plan ay maaaring nararapat sa tulong. Kung san internet sa sambahayan niyo ay nilaan bilang bahagi ng inyong cable bundle, ang bahagi ng internet ay maaaring nararapat sa tulong. Kung ang internet ng sambahayan mo ay bahagi ng ng iyong land-line phone plan, ang bahagi ng iyong phone plan ay maaaring nararapat sa tulong. Ang mga streaming service, pay-per-view, at ibang inisa-isang gastos na hindi kaugnay ng internet ay hindi nararapat sa tulong. Kung hindi ka sigurado kung nararapat ang mga gastos mo, i-upload ang mga bill mo at iyong tagapamahala ng kaso ay makikipagtulungan sa iyo para linawin ang mga nararapat na gastos.*

- Oo, Kumpletuhin ang seksiyong ito
- Hindi, Maaari kang lumaktaw sa susunod na seksiyon

**H.9. Kung hinihiling mo ang ibang tulong sa utility, dapat kang magbigay ng kopya ng pinakamakailan mong ibang utility statement na ia-upload sa online na aplikasyon.**

- Statement ng Tulong sa Tagapaglaan ng Gastos sa Ibang Utility \*Kailangan

**H.10. Ibang Pangalan ng Kompanya**

\_\_\_\_\_

**H.11. Ibang Address ng Gastos sa Utility na nasa bill**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**H.12. Numero ng Account**

---

**H.13. Hiling sa Tulong sa Ibang Utility**

*Pakilagay ang halaga ng hinihiling na tulong sa Ibang Utility. Kung ang bill mo ay may nakatakdang balanse at hindi kasama ang mga buwanang balanse, mailalagay mo ang buong balanseng nakatakda sa buwan na tumugma sa petsa sa bill, halimbawa, mailalagay mo ang buong halaga sa Marso 2021 na buwan para sa bill na natanggap ng Marso 15, 2021.*

Abril 2020 \$ _____	Mayo 2020 \$ _____	Hunyo 2020 \$ _____
Hulyo 2020 \$ _____	Agosto 2020 \$ _____	Setyembre 2020 \$ _____
Oktubre 2020 \$ _____	Nobyembre 2020 \$ _____	Disyembre 2020 \$ _____
Enero 2021 \$ _____	Pebrero 2021 \$ _____	Marso 2021 \$ _____
<b>Kabuuang Ibang Utility Arrear na Hiniling</b> \$ _____		
Abril 2021 \$ _____	Mayo 2021 \$ _____	Hunyo 2021 \$ _____
Hulyo 2021 \$ _____	Agosto 2021 \$ _____	Setyembre 2021 \$ _____
Oktubre 2021 \$ _____	Nobyembre 2021 \$ _____	Disyembre 2021 \$ _____

**H.14. Kabuuang Nahuling Bayad na Hiniling**

\$ \_\_\_\_\_

**Kabuuang Tulong sa Ibang Utility na Hiniling**

\$ \_\_\_\_\_

- Pinatotohanan ko na ang nilaang impormasyon sa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman at ang mga halagang natukoy sa kahilingang ito ay natamo makalipas ang Abril 1, 2020 ayon sa Batas ng California.

**I. Mga Miyembro ng Sambahayan**

Ilista lahat ng mga miyembro ng sambahayan, simula sa Namumuno ng Sambahayan (Pangunahing aplikante). Mangyaring ilaan ang buong demograpikong impormasyon para sa Pangunahing Miyembro ng Sambahayan. Kailangan mo lang ibigay ang pangalan at petsa ng kapanganakan para sa mga ibang miyembro ng sambahayan.

<b>Pangalan ng Pangunahing Miyembro ng Sambahayan:</b>			
Petsa ng kapanganakan:			
Relasyon sa Namumuno sa Sambahayan:  <input type="checkbox"/> Sarili <input type="checkbox"/> Anak ng Namumuno ng Sambahayan <input type="checkbox"/> Asawa o Partner ng Namumuno na Sambahayan <input type="checkbox"/> Ibang miyembro ng pamilya ng Namumuno ng Sambahayan (kamag-anak) <input type="checkbox"/> Hindi hindi kamag-anak na miyembro	Lahi:  <input type="checkbox"/> American Indian/Alaskan Native <input type="checkbox"/> Asian <input type="checkbox"/> Black o African American <input type="checkbox"/> Native Hawaiian o Other Pacific Islander <input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Ibang Multi-Racial <input type="checkbox"/> Tumangging Sumagot	Etnisidad:  <input type="checkbox"/> Hispanic o Latino <input type="checkbox"/> Non-Hispanic o Latino <input type="checkbox"/> Tumangging Sumagot	Kasarian:  <input type="checkbox"/> Babae <input type="checkbox"/> Lalaki <input type="checkbox"/> Non-Binary

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

<b>Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:</b>	
Petsa ng kapanganakan:	

## J. Pagpapatotoo ng Kita

---

Pakilagay ang kita para sa bawat tao sa sambahayan mo na mas matanda sa 18 taong gulang na kumikita. Mayroon kang apat na opsiyon sa pag-ulat/paglagay sa kita ng sambahayan mo. Pakipili ang isa sa mga tatlong opsiyong ito para patotohanan ang kita ng sambahayan mo.

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

1. Mailalagay mo ang iyong impormasyon ng buwis sa 2020. Ang iyong impormasyon sa pederal na buwis ay dapat para sa buong sambahayan. Kakailanganin mong gumamit ng ibang paraan ng kita kung ang mga miyembro ng sambahayan mo ay hiwalay na nagsusumite ng mga buwis.
2. Maaari mong gamitin ang iyong 2020 o 2021 na liham sa muling sertipikasyon mula sa ibang programa ng tulong. Dapat ipakita ng liham ang iyong pangalan at address. Kasama sa mga ibang programa ang:
  - a. Medicaid, kilala bilang Medi-Cal sa California,
  - b. Mga benepisyo ng Women, Infants, and Children (WIC)
  - c. Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), kilala bilang CalFresh sa California,
  - d. Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR),
  - e. Temporary Assistance for Needy Families (TANF), kilala bilang CalWORKs sa California,
  - f. School Nutrition Programs (SNP), tulad ng Free and Reduced Lunch na programa para sa mga pamilya sa California,
3. Magagamit mo ang mga payslip mo mula sa kasalukuyan mong pag-employo, o mapapatotohanan mo ang kita ng sambahayan mo, kasama ang kitang cash o sertipikasyon ng zero na kita kung wala kang kita ng sambahayan.
4. Mapapatunayan mo na residente ka ng may subsidiyang pabahay. Ang pagpili ng opsiyong ito ay nangangahulugan na makikipagtulungan kami sa kasera mo para patotohanan ang kita ng inyong sambahayan.

Lagyan ng tsek ang kahon na katabi ng klase ng mga tala ng kita na nilalaan mo. Kakailanganin mong magbigay ng mga kopya ng mga dokumento mo para i-upload sa online na aplikasyon. Maa-upload mo ang litrato, naka-scan na kopya ng dokumento mo, isang electronic na dokumento, o screen shot ng dokumento mo. Kung kailangan mo ng tulong sa pag-upload ng mga dokumento, maaari mong kontakin ang lokal na ahensiya ng kasosyo sa **1-833-687-0967 para sa tulong**.

## PARAAN NG SERTIPIKASYON NG KITA NG SAMBAHAYAN

### Impormasyon sa 2020 Pederal na Buwis

- Nagsumite ako o magsusumite ng 2020 tax return at patototohanan ang aking taunang kita ng sambahayan sa paggamit ng aking 2020 Federal Income Tax Return, o ibang opisyal na 2020 dokumentasyon ng Income Tax (1099, 1099G, W-2).

Ilagay ang Inayos sa Kabuuang Kita ng Sambahayan mula sa iyong 2020 Federal Income Tax Return:	\$
--	----

Pakibigay ang Alinman sa iyong:

- 2020 Tax Return (unang dalawang pahina)
- 1099 o maraming 1099 kung kailangan
- 1099G para sa sambahayang nag-uulat ng mga benepisyo sa kawalan ng trabaho
- W-2 o maraming W-2 kung kailangan

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

**\*TANDAAN** Kung ginagamit mo ang iyong 2020 Federal Tax Return para idokumento ang kita ng sambahayan mo, maaari kang lumaktaw sa Seksiyon K Pangsuportang Papeles sa Ibaba. Kung hindi mo ginagamit ang iyong 2020 Federal Tax Return para idokumento ang kita ng sambahayan mo, magpatuloy sa susunod na tanong.

### Liham sa Pampublikong Benepisyong Muling Sertipikasyon

- Lumalahok ako sa isa pang programang kuwalipikado ang kita na nagbibigay ng tulong na pinondohan ng estado o pederal.

Ilagay ang Taunang Kita ng Sambahayan para sa sambahayan mo	\$
---	----

Mangyaring magbigay ng kopya ng iyong 2020 o 2021 na liham sa muling sertipikasyon mula sa ibang programa ng tulong. Dapat ipakita ng liham ang iyong pangalan at address. Ang liham mo ay ia-upload sa online na aplikasyon. Ang mga ID Card at ibang pagkakakilanlan ay hindi sapat. Kailangan mong ilaan ang iyong liham ng muling sertipikasyon. Kasama sa mga nararapat na programa ang:

- Medicaid, kilala bilang Medi-Cal sa California,
- Mga benepisyo ng Women, Infants, and Children (WIC)
- Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), kilala bilang CalFresh sa California,
- Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR),
- Temporary Assistance for Needy Families (TANF), kilala bilang CalWORKs sa California,
- School Nutrition Programs (SNP), tulad ng Free and Reduced Lunch na programa para sa mga pamilya sa California,

May subsidiyang pabahay na inaatas ang dokumentasyon ng kita bilang kundisyon ng paninirahan, kasama ang Seksiyon 8, Housing Choice Vouchers, at pampublikong pabahay

**\*TANDAAN** Kung ginagamit mo ang iyong 2020 o 2021 na liham ng muling sertipikasyon sa mga benepisyo mula sa ibang programa ng tulong para idokumento ang kita ng sambahayan mo, maaari kang lumaktaw sa Seksiyon K Pangsuportang Papeles sa Ibaba. Kung hindi mo ginagamit ang iyong 2020 o 2021 na liham ng muling sertipikasyon sa mga benepisyo mula sa ibang programa ng tulong idokumento ang kita ng sambahayan mo, magpatuloy sa susunod na tanong.

### Kita ng Sambahayan ayon sa Miyembro ng Sambahayan

- Patototohanan ko ang kita para sa bawat miyembro ng sambahayan.

### Kita ng Sambahayan para sa Mga Residente ng May Subsidiyang Pabahay



Ilagay ang Taunang Kita ng Sambahayan para sa sambahayan mo	\$
---	----

Kumpletuhin ang sumusunod na talahayanan para sa bawat miyembro ng sambayanan na natukoy sa Seksiyon I Mga Miyembro ng Sambahayan. Dapat mong kumpletuhin ang talahanayan pata sa bawat miyembro ng sambahayan.

Pangalan ng Miyembro ng Sambahayan:	
Kabuuang Taunang Kita:	\$
Unang Pagkukunan ng kita:	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> <b>Alimony</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa alimony</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Suporta sa Anak</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa suporta sa anak</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Kabuuang Sahod</b> <i>Magbigay ng 2 pinakakamakailang pay slip</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Kita sa Puhunan</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa puhunan</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Menor-de-edad/Anak - Walang Kita</b> <i>Walang karagdagang kita ang kailangan</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Iba pa</b> <i>Magbigay ng katibayan ng ibang kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Pensiyon</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pensiyon na kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Pagreretiro</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pangretirong kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Social Security at Supplemental Security Income</b> <i>Magbigay ng katibayan ng SSI</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Bayad sa Kawalan ng Trabaho</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa kawalan ng trabaho</i></li> <li><input type="radio"/> <b>2020 Federal Tax Return</b></li> <li><input type="radio"/> <b>Sertipikasyon sa Cash na Kita: Pinatotohanan ko na ang sinaad na kita ay totoo ay tama.</b></li> <li><input type="radio"/> <b>Sertipikasyon ng Walang Kita o Zero na Kita: Pinatotohanan ko na ang sinaad na kita ay totoo ay tama.</b></li> </ul>
Pangalawang Pagkukunan ng kita (Kumpletuhin kung angkop):	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> <b>Alimony</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa alimony</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Suporta sa Anak</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa suporta sa anak</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Kabuuang Sahod</b> <i>Magbigay ng 2 pinakakamakailang pay slip</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Kita sa Puhunan</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa puhunan</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Iba pa</b> <i>Magbigay ng katibayan ng ibang kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Pensiyon</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pensiyon na kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Pagreretiro</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pangretirong kita</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Social Security at Supplemental Security Income</b> <i>Magbigay ng katibayan ng SSI</i></li> <li><input type="radio"/> <b>Bayad sa Kawalan ng Trabaho</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa kawalan ng trabaho</i></li> </ul>

Pangatlong Pagkukunan ng kita (Kumpletuhin kung Angkop):	<ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> <b>Alimony</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa alimony</i></li><li><input type="radio"/> <b>Suporta sa Anak</b> <i>Magbigay ng katibayan ng mga bayad sa suporta sa anak</i></li><li><input type="radio"/> <b>Kabuuang Sahod</b> <i>Magbigay ng 2 pinakakamakailang pay slip</i></li><li><input type="radio"/> <b>Kita sa Puhunan</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa puhunan</i></li><li><input type="radio"/> <b>Iba pa</b> <i>Magbigay ng katibayan ng ibang kita</i></li><li><input type="radio"/> <b>Pensiyon</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pensiyon na kita</i></li><li><input type="radio"/> <b>Pagretiro</b> <i>Magbigay ng katibayan ng pangretirong kita</i></li><li><input type="radio"/> <b>Social Security at Supplemental Security Income</b> <i>Magbigay ng katibayan ng SSI</i></li><li><input type="radio"/> <b>Bayad sa Kawalan ng Trabaho</b> <i>Magbigay ng katibayan ng kita sa kawalan ng trabaho</i></li></ul>
--	--

- Pinatotohanan ko na ang impormasyon sa kita na nilaan sa itaas ay totoo at tama sa pinakamabuti kong kaalaman.**

## K. Pangusportang Papeles

---

Sa seksiyong ito, kokolekta kami ng impormasyon na hindi nilaan sa anumang ibang seksiyon. Ipatukoy sa iyo kung naglaan ka ng mga tala ng kita sa seksiyon J at uudyukin ka ng aplikasyong magbigay ng mga kopya ng anumang ibang inaatas na mga talaan. Ang mga talaan mo ay kailangang ma-upload sa online na aplikasyon. Maaari kang mag-upload ng litrato, naka-scan na kopya ng dokumento mo, isang electronic na dokumento, o screen shot ng dokumento mo. **Walang impormasyon tungkol sa legal na katayuang ito ay ilalaan sa anumang mga ahensiya ng pamahalaan.**

### K.1. PARAAN NG SERTIPIKASYON NG KITA NG SAMBAHAYAN

- Nagbigay ako ng mga tala sa kita sa nakaraang seksiyon. Kung nagbigay ka ng mga tala ng kita bilang bahagi ng Seksiyon J, lumaktaw sa K.2. Tanong sa mga upa sa ibaba.
- Pinatotohanan ko ang kita kong cash nang hindi nag-a-upload ng mga tala o zero ang kita ko. Pakikumpleto ang mga sumusunod na tanong sa Pagkakakilanlan kung pinatotohanan mo ang kita mo bilang alinman sa cash na kita o zero na kita.

#### Pagkilala:

- Humihiling ako ng tulong sa utility at ang utility bill ay nasa pangalan ko. Kung humihiling ka ng tulong sa utility at ang bill ay nasa pangalan mo, lumaktaw sa K.2. Tanong sa mga upa sa ibaba.
- Hindi ako humihiling ng tulong sa utility, o ang utility bill ay wala sa pangalan ko. Kung hindi ka humihiling ng tulong sa utility o ang mga bill ay wala sa pangalan mo, mangyaring ibigay ang isa sa mga sumusunod na paraan ng personal na pagkilala.

**Para patotohanan ang pagkakakilanlan, dapat kang magbigay ng ISA sa mga sumusunod na item**

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

- Binigay ng estadong program ID o lisensiya
- Pasaporte (anumang nasyonalidad) o ID ng binigay ng Internasyonal na hurisdiksiyon
- Isang identification card sa pagtatrabaho
- Sertipiko ng kasal o lisensiya o Kopya ng sertipikadong kautusan sa diborsiyo
- Kopy ng sertipikadong, inutos ng korteng paggawad ng pagmementina o nanotaryong pahayag na nagdedeklara ng paghihiwalay
- Pahayag mula sa single o Joint na account sa bangko, pinatotohanang mga pagbili, o mga upa na kasama ang pangalan mo
- Ulat ng kredito na nagpapakita ng paninirahan at single o joint na pinansiyal na aktibidad
- Bigay ng pamahalaang library card
- Utility bill, Credit card bill, o ibang bill na may pangalan at address mo

Liham o abiso mula sa paaralan, medikal na pasilidad, mga departamento ng pamahalaan (tulad ng DMV) o ibang opisyal na liham na may pangalan mo.

## K.2. RENTS

**Para patotohanan ang upang utang, pakikumpleto ang sumusunod:**

- Alam ko na ang kasera ko ay lumalahok sa programa at magbibigay ng impormasyon sa aking nakaraang nakatakda o mga kasalukuyang upa. Kung ala mo na ang kasera mo ay lumalahok sa programa, kumpleto na ang aplikasyon mo at maaari kang lumaktaw sa seksiyon ng Pagsumite.
- Hindi ko alam kung lumalahok ang kasera ko sa programa. Kung hindi mo alam kung ang kasera mo ay lumalahok sa programa, o kung alam mo na ang kasera mo ay hindi naglalayong lumahok, may isa ka pang hakbang na kukumpletuhin.

**Mangyaring magbigay ng ISA man lang sa sumusunod:**

- Kasunduan sa lease (OKAY ang paso na)
- Buwanang kasunduan sa upa
- Pahayag/liham sa nakatakdang upa mula sa kasera o kompanya ng pamamahala
- Abiso sa Pagpapaalis, kasama ang 15-araw, 3-araw o ibang abiso sa pagbabayad (dapat isama ang halaga ng umiiral na upa)
- Ibang pormal na pagtangkang kolektahin ang mga upa o abisuhan ang mga umuupa ng mga nakatakdang upa

Nakasulat na paghahabol sa mga nakatakdang upa (email, liham, text na mensahe, atbp.)

## Isumite

---

### Mga Tagubilin:

- Kumpletuhin ang aplikasyon sa pinakamahusay mong kakayahan.** Kung ang tanong ay hindi para sa iyo, lagyan ng tsek ang kahon na tumutukoy na ang tanong ay hindi mailalapat sa iyong aplikasyon.
- Isama ang iyong pangsuportang papeles at mga talaan sa pagsusumite mo.** Huwag maglakip ng mga orihinal na dokumento. **Pakisama ang mga kopya lang.**
- Huhulugan ng Aplikasyon:** Maihuhulog mo ang aplikasyon mo sa lokal na kasosyo sa mga oras ng negosyo. Tumawag sa 1-833-687-0967 para makahanap ng lokasyon ng kasosyong malapit sa iyo.
- Kuhanan ng Aplikasyon:** Maiaayos mong makuha ang aplikasyon mo ng lokal na kasosyo. Maiaayos mo ang pagkuha sa pagtawag sa 1-833-687-0967.
- Pagpapadala sa Koreo ng Aplikasyon:** Kung gusto mong ipadala sa koreo ang aplikasyon mo, maipapadala mo ang nakumpleto mong aplikasyon at mga kopya ng pangsuporta mong papeles at mga talaan sa  
**Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19**  
**PO Box 1123**  
**San Leandro, CA 94577-9991**
- Makikipag-ugnay sa iyo ang isang Lokal na Kasosyong Ahensiya sa iyo para lubusang maisumite ang aplikasyon mo sa online portal.** Siguruhin na isama ang numero ng telepono mo sa iyong aplikasyon. Maaari kang makipagkita sa Lokal na Kasosyong Ahensiya nang personal para makumpleto ang aplikasyon mo, o maaari kang makipagtulungan sa Lokal na Kasosyong Ahensiya sa telepono para makumpleto ang proseso ng pagsumite.
- Ang Lokal na Kasosyong Ahensiya ay kukumpleto sa proseso ng pagsumite para sa iyo.** Aabisuhan ka na ang pagsusumite ay nakumpleto. Kung may anumang karagdagang impormasyong kailangan, makikipag-ugnay sa iyo ang isang tagapamahala ng kaso para makuha ang impormasyong iyon.
- Kapag narepaso na at naaprubahan ang aplikasyon mo para sa pagiging nararapat at naproseso para sa pagiging kumpleto, ang aplikasyon mo ay iruruta para sa pagbabayad.** Makakatanggap kayo ng abiso sa pagbabayad sa pamamagitan ng email kung humingi ka ng ACH bank transfer. Kakailanganin mong kumpletuhin ang proseso ng ACH para makumpleto ang bayad. Kung humiling ka ng Tseke, makakatanggap ka ng abisong email na paparating na ang bayad.

**Kapag naisumite ang aplikasyon, maaari lang ito "Muling buksan" ng isang Administrador. Ang aplikasyon ay tinuturing na naisumite kapag natanggap mo ang mensaheng "Naisumite ang Aplikasyon" sa iyong email. Paalala: Pakitingnan ang iyong Spam folder para masiguro na wala kang malaktawang mga email.**

### Mga Sertipikasyon:

#### **Palsipikado o Mapanlinlang na Papeles o Mga Pahayag**

Ang palsipikasyon ng papeles o anumang materyal na kasinungalingan o omisyon sa Aplikasyon, kasama ang may kabatirang paghingi ng mga nadodobleng benepisyo, ay sasailalim sa mga kriminal na multa ng estado at pederal. Ikaw ay partikular akong naabisuhan na ang Title 18, Section 1001 ng United States Code ay nagsasaad na ang tao ay mumultahan o ikukulong nang hanggang limang (5) taon nang may kabatiran at kusang paggawa ng anumang materyal na mali o huwad na pahayag o pangangatawan sa anumang U.S. Department o Ahensiya.

**Sa pagsumite ng Aplikasyong ito para sa programa ng California para sa COVID-19 Rent Relief (ang “Programa”), ako, ang Umuupang nag-a-apply dito, ay nagpapatotoo na:**

1. Umiiral na Kontrata. Ako ay pumapasok sa umiiral na kontrata (“Kasunduan”) sa indibiduwal na nakalista bilang Kasera sa Aplikasyong ito at sa HCD, pero para pang sa hangganan na nadetermina ng HCD, sa sariling diskresyon nito, na ang ako ay nararapat sa Programa. Hindi pinapairal ang Kasunduang ito sa HCD hanggang aprubahan ng HCD ang pinansiyal na tulong sa ilalim ng Programa.
2. Impormasyon sa Umuupa at Yunit.
  - a. Ako ang Umuupang pinangalanan sa Aplikasyong ito at isa ako sa mga taong kasalukuyang umookupa, o umokupa, sa Yunit para kung kanino hinihiling ang tulong.
  - b. Ako at ang Kasera ay pumasok sa residensiyal na lease o kasunduan sa pag-upa (nakasulat, o oral) para sa yunit ng pabahay na natukoy sa loob ng Aplikasyong ito (ang “Yunit”).
  - c. Ang Yunit ay nasa isang address sa loob ng Estado ng California.
  - d. Ang impormasyong nilaan sa Aplikasyong ito tungkol sa mga tuntunin ng lease sa Kasera, ang halaga ng upa, at anumang halaga ng utility ay totoo at tumpak. Magbibigay ako ng kopya ng kasunduan ko sa lease o pag-upa sa HCD o, kung walang kasalukuyang nakasulat na lease, magbibigay ako ng resibo sa upa para sa dalawang (2) pinakabagong kumpletong buwan kung saan ako nagbayad ng upa, o ibang katumbas na katibayan ng upang binayad at upang utang. Ang pagkumpleto ng aplikasyon batay sa upa sa kontrata ay hindi bumubuo ng oag-ako o pagpapaubaya ng karapatan ng umuupa na itanggi ang halaga ng upa batay sa kakayahang matirhan.
3. Tulong sa Pagbabayad. Pinatotohanan ko na ako ay nangangailangan ng pinansiyal na tulong para mabayaran ang mga naantalang upa na naipon at utang sa ilalim ng lease o kasunduan sa upa (nakasulat o oral), kailangan bayaran ang kasalukuyan o panghinaharap na (mga) bayad sa upa, at/o kailangan bayaran ang mga naantala na naipon na pambayad sa utility na utang sa Kasera o Tagapaglaan ng Utility.
  - a. Nauunawaan ko na ang anumang tulong sa upa ay direktang ibabayad sa aking Kasera kung ang Kasera ko ay lumalahok sa programa at direkta lang ibabayad sa akin bilang umuupa kung tumanggi ang Kasera kong lumahok.
  - b. Nauunawaan ko na ang anumang tulong sa utility ay direktang ibabayad sa aking Tagapaglaan ng Utility.
  - c. Ang mga bayad na ginawa sa ilalim ng Programa sa nahuling upa at bayad ay sasaklaw lang mga upa na natakda makalipas ang Abril 1, 2020 at hindi sasaklawan ang anumang bayarin na nagkaroon bago ang petsang iyon. Hindi ako humihiling ng tulong para sa anumang halaga na naging takda bago ang Abril 1, 2020.
  - d. Kinikilala ko na hindi ako kailanman nararapat sa bayad sa buwan na ang Umuupa ay hindi o hindi nakatira sa Yunit. Kung direkta akong nakatanggap ng mga pondo, isasauli ko ang anumang nasabing bayad agad sa HCD. Kung ang bayad ay direktang ginawa sa aking Kasera, ang Kasera ko ay obligadong magsauli ng bayad para sa anumang buwan kung kailan ako hindi tumura sa yunit.
  - e. Hindi ako mag-a-apply para sa o tatanggap ng anumang pribado o pederal na tulong na doble ng tulong pinansiyal na nilaan sa ilalim ng Programa.
  - f. Babayaran ko muli ang anumang nadobleng bayad o sobra agad sa HCD.
  - g. Ang mga bayad ay ilalapat sa aking (mga) account ng Kasera at (Mga) Tagapaglaan ng Utility ayon sa tagubilin ng HCD.

4. Aplikasyon ng Mga Bayad. Kung nararapat ako sa tulong sa ilalim ng Programa, magbibigay ang HCD, bilang Kasera, ng paghahati-hati ng (mga) halaga ng tulong na nilalaan sa anyong katulad ng nasa ibaba. Ang (mga) nasabing halaga ng tulong, na sa kalaunan au ilalaan, ay isinama sa Kasunduang ito ayon sa sangguniang ito.
  - a. Huling Upa na Utang sa Kasera. Ang Halaga ng Upa na utang ng Umuupa bawat buwan sa ilalim ng lease. Ang Buong Halaga ng Nahuling Upa na Utang na nilalaan sa Kasera sa ngalan ng Umuupa. Ang mga siningil na bayarin ng Kasera para sa mga bayad sa pagkahuli, interes, mga multa, at bayad sa legal at sa korte ay hindi nararapat para sa tulong.
  - b. Kasalukuyan at/o Pangkinabukasang Bayad sa Upa. Ang bilang ng buwan ng kasalukuyan at/o panghinaharap na bayad sa upa (na hindi maaaring lumagpas sa tatlong buwan), ang halaga ng bawat bayad, at kabuuang halaga na matatanggap ng Kasera sa ngalan ng Umuupa.
  - c. Mga Bayad sa Arrearage ng Utility. Ang Buong Halaga ng Arrearage ng Utility na Utang na nilalaan sa Kasera para masaklawan ang nilaan ng kaserang mga utility. Ang Buong Halaga ng Arrearage ng Utility na Utang na nilalaan sa ibang Tagapaglaan ng Utility sa ngalan ng Umuupa.
  - d. Petsa Kung Kailan ang Umuupa ay Magpapatuloy na Magbayad. Magbibigay ang HCD sa dalawang partido ng petsa kung kailan ang Umuupa ay dapat magpatuloy sa pagsasagawa ng bayad sa upa at utility. Kung hindi magawa ang Umuup ng mga pagbabayad na ito, ang Umuupa ay maaaring muling mag-apply para sa Programa, pero ang tulong ay sasailalim sa ilang Mga Limitasyon ng Tulong.
5. Mga Limitasyon sa Tulong. Pinagsasama ang mga bayad na ginawa sa ilalim ng Programa, ako ay hindi maaaring makatanggap ng mahigit sa labing-dalawang (12) buwan ng pinagsamang tulong. Subalit, kung, sa oras ng aplikasyon, ako ay 12 buwan o mahigit pang naantala sa upa o bayad sa utility, ako ay maaaring makatanggap ng hanggang labing-limang (15) buwan ng pinagsamang tulong. Ang tulong sa utility ay maaari lang ilapat patungo sa arrearage, hindi sa mga bayad sa hinaharap.
6. Pagbawi ng Mga Pondo Kung makatanggap ako ng anumang bayad na sobra sa inutang sa akin sa pondong direktang binayad sa akin bilang nararapat na umuupa, agad kong ibabalik ang sobrang pondo sa HCD. Ipadadala ko sa koreo ang lahat ng binalik na bayad sa HCD sa 2020 West El Camino Ave. Suite 300 Sacramento, CA – 95833 sa anyo ng tseke, cashier's check, o money order na ginawang mababayad sa California Department of Housing and Community Development. Dapat isangguni ng bayad ang pangalan ng Umuupa at Numero ng Kaso ng Umuupa.

Nilalaman para sa impormasyon ng pagbabalik ng bayad:

- kung tama ang nasa itaas alinsunod sa 'tseke, cashier's check, o money order' Oo
- kanino ibabayad ay dapat ibayad sa California Department of Housing and Community Development
- anong address ang dapat gamitin para ipadala ang bayad sa koreo 2020 West El Camino Ave Sacramento CA 95833 Suite 300

Ang sobrang pondong direktang binayad sa aking Kasera sa ngalan ko ay dapat bayaran ng Kasera ko ayon sa mga tuntunin ng kasunduang pinatotohanan ng Kasera ko sa pamamagitan ng partisipasyon sa Programang Ginhawa sa Upa ng California para sa COVID-19.

7. Mga Obligasyon ng Umuupa.
  - a. Kung ang nakasulat o oral na kasunduan sa upa ay paso na o mapapaso sa panahon na ang tulong sa ilalim ng Programa ay sasakupin, sumasang-ayon ako sa pagpapalawig ng mga tuntunin ng nakaraang

Para sa Tulong, Tumawag sa 1-833-687-0967

kasunduan sa lease o pag-upa hanggang man lang sa katapusan ng panghuling buwan kung saan ang tulong na bayad ay gagawin sa ilalim ng Programa.

- b. Magpapatili ako at sisiguruhin na pananatiliin ng lahat ng ibang miyembro ng sambahayan ang lahat ng obligasyon ng Umuupa sa ilalim ng lease na hindi nasasaklawan ng Kasunduan.
  - c. Aabisuhan ko ang HCD sa loob ng tatlong (3) araw matapos kong matanggap ang abiso para umalis sa Yunit, anumang utility ay nadiskonekta, o kung ang sambahayan ko ay hindi na umookupa sa Yunit.
  - d. Mananatili akong responsable para sa lahat ng mga singil at bill na hindi nasasaklawan sa ilalim ng Programa.
  - e. Kinikilala ko na walang anuman sa sertipikasyong ito ay nagpapaubaya sa karapatan kong magsampa ng pagpapalayas batay sa hindi perang default ng Kasera sa upa ko o sinumang ibang miyembro ng sambahayan.
  - f. Naiintindihan ko na kung naturing akong hindi nararapat sa Programa, mayroon akong tatlumpung (30) na araw mula sa nasabing abiso ng kawalan ng pagiging nararapat na iapela ang pagpasya sa pagsunod ng mga tagubilin sa [housingiskey.com](http://housingiskey.com).
  - g. Ipapagpatuloy kong magbayad para sa upa at utility sa susunod na petsa ng nakatakda kasunod ng huling bayad na nasasaklawan sa ilalim ng Kasunduang ito. Kung hindi ko magawa ang pagbabayad na ito, maaari akong muling mag-apply para sa Programa, pero ang tulong ay sasailalim sa Mga Limitasyon ng Tulong sa itaas.
  - h. Kinikilala ko na ;ahat ng impormasyong nakolekta, pinagsama, o pinanatili ng California State Rental Assistance Program patungkol sa sertipikasyong ito, maliban sa personal na pangkilalang impormasyon at mga talang ginawang kumpidensiyal ng batas o kautusan ng korte, ay sasailalim sa California Public Records Act at dapat magbigay sa mga mamamayan, pampublikong ahensiya, at ibang interesadong partido ng makatwirang access sa lahat ng mga talang patungkol sa Kasunduang ito na sasailalim sa at ayon sa California Public Records Act.
8. Hudisyal na Pagpapatupad. Ako, ang Kasera, o ang HCD ay maaaring hudisyal na ipatupad ang Kasunduang ito.
  9. Mga Heading. Ang mga headline dito ay inilagay lang para madali ang pagsangguni at hindi kailanman bibigyang kahulugan, lilimitahin, o ilalarawan ang saklaw o paglalayon ng Kasunduang ito, o ng anumang partikular na probisyon nito, o tamang konstruksiyon nito.
  10. Paghihiwalay. Ang kawalan ng pagkabalido ng sugnay na ito bahagi, o probisyon ng Kasunduang ito ay hindi makakaapekto sa pagkabalido ng mga natitirang bahagi ng Kasunduang ito.
  11. Namamahalang Batas. Ang Kasunduang ito ay pinamamahalaan ng mga batas ng Estado ng California at, saanman angkop, mga batas ng United States of America.
- Sa pagsusumite ng Aplikasyong ito, pinatotohanan ko na ang lahat ng impormasyong ibinigay ko sa HCD ay totoo, tumpak, at kumpleto, at kapag hiniling, magbibigay ako ng higit pang papeles para suportahan ang anumang pangangatawan.
- Higit kong kinikilalal na ang palsipikasyon ng impormasyon o anumang materyal na kasinungalingan o omisyon sa Aplikasyon, kasama ang may kabatirang paghingi ng mga nadodobleng benepisyo, ay sasailalim sa mga kriminal na multa ng estado at pederal. Nauunawaan ko na partikular akong naabisuhan na ang Title 18, Section 1001 ng United States Code ay nagsasaad na ang tao ay mumultahan o ikukulong nang hanggang limang (5) taon nang may kabatiran at kusang paggawa ng

